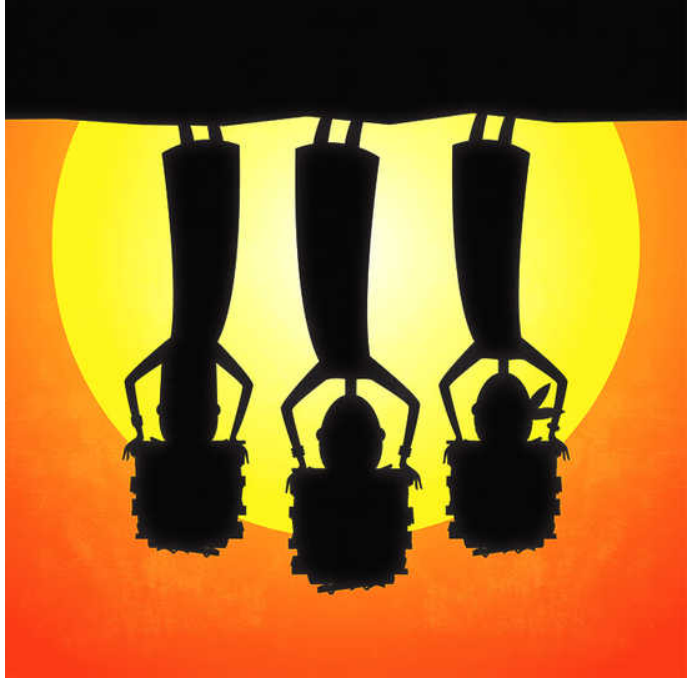


نوزبیل اور تین بال

Nozibele and the three hairs



Tessa Welch

Wiehan de Jager

Samrina Sana

3

اردو / English / en

Global Storybooks

globalstorybooks.net

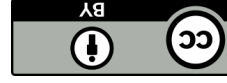
نوزبیل اور تین بال / Nozibele and the

three hairs

Tessa Welch

Wiehan de Jager

Samrina Sana (ur)



This work is licensed under a Creative Commons

Attribution 3.0 International License.

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





کافی عرصہ پہلے تین لڑکیاں لکڑیاں اکھٹی کرنے باہر
نکلیں۔

...

A long time ago, three girls went out to
collect wood.

Then the dog knew that Nozibele had tricked him. So he ran and ran all the way to the village. But Nozibele's brothers were waiting there with big sticks. The dog turned and ran away and has never been seen since.

...

یہ کبھی دکھائی نہیں دیتا۔
 اسکا انتظار کر رہے تھے۔ کیا واپس آئے اور بھڑکے اور آج
 آئے۔ پڑے پڑے میں مہوئے پڑے پڑے پڑے پڑے پڑے
 پڑے پڑے کی طرح پڑے پڑے۔ آئی۔
 پڑے پڑے کی طرح پڑے پڑے۔ آئی۔



It was a hot day so they went down to the river to swim. They played and splashed and swam in the water.

...

وہ ایک گرم دن تھا اس لیے وہ نہانے کے لیے گئے۔
 وہ ایک گرم دن تھا اس لیے وہ نہانے کے لیے گئے۔





اچانک انہیں احساس ہوا کہ کافی دیر ہو چکی ہے۔ وہ
واپس گاؤں کی طرف بھاگیں۔

...

Suddenly, they realised that it was late.
They hurried back to the village.



جب کتا واپس آیا، اُس نے نوزیبیلے کو تلاش کیا۔ نوزیبیلے،
تم کہاں ہو؟ وہ چلایا۔ میں یہاں ہوں بستر کے نیچے، پہلے
بال نے آواز دی۔ میں یہاں ہوں دروازے کے پیچھے دوسرے
بال نے آواز دی۔ میں یہاں باڑے میں ہوں، تیسرے بال نے
آواز دی۔

...

When the dog came back, he looked for Nozibele. "Nozibele, where are you?" he shouted. "I'm here, under the bed," said the first hair. "I'm here, behind the door," said the second hair. "I'm here, in the kraal," said the third hair.

As soon as the dog had gone, Nozibele took three hairs from her head. She put one hair under the bed, one behind the door, and one in the kraal. Then she ran home as fast as she could.

...

۔۔۔ یہی ہو سکتی ہے وہ بچہ کی طرف سے۔
 کہ بچہ نے اور ایک ہال ہال میں رکھی۔ وہ بچہ کی
 بچہ نے اور ایک ہال ہال میں رکھی۔ وہ بچہ کی
 بچہ نے اور ایک ہال ہال میں رکھی۔ وہ بچہ کی



When they were nearly home, Nozibele put her hand to her neck. She had forgotten her necklace! "Please come back with me!" she begged her friends. But her friends said it was too late.

...

۔۔۔ یہی ہو سکتی ہے وہ بچہ کی طرف سے۔
 کہ بچہ نے اور ایک ہال ہال میں رکھی۔ وہ بچہ کی
 بچہ نے اور ایک ہال ہال میں رکھی۔ وہ بچہ کی
 بچہ نے اور ایک ہال ہال میں رکھی۔ وہ بچہ کی





اس لیے نوزیبیلے اکیلی دریا پر چلی گئی۔ اُسے اپنا ہار ملا
اور وہ گھر کی طرف بھاگی۔ لیکن وہ اندھیرے میں کھو
گئی۔

...

So Nozibele went back to the river alone.
She found her necklace and hurried home.
But she got lost in the dark.



ہر دن اُسے کھانا پکانا پڑتا اور کتے کے لیے صفائی ستھرائی
کا خیال رکھنا پڑتا۔ پھر ایک دن کتے نے کہا نوزیبیلے آج
مجھے کچھ دوستوں سے ملنے جانا ہے۔ گھر صاف کر دو۔
جب تک میں واپس آؤں کھانا بناؤ اور میری چیزیں دھو
دو۔

...

Every day she had to cook and sweep and
wash for the dog. Then one day the dog
said, "Nozibele, today I have to visit some
friends. Sweep the house, cook the food
and wash my things before I come back."



دور فاصلے پر اُسے ایک جھونپڑی سے روشنی آتی دیکھتی ہے۔
 وہ بھڑکتی ہوئی اُس کے پاس پہنچی اور دروازے پر
 دستک دی۔

...

In the distance she saw light coming from
 a hut. She hurried towards it and knocked
 at the door.



پھر کتے نے کہا، میرے لئے بستری لگاؤ! بوزبیلہ نے جواب
 دیا کہ تمہیں کتے کے لئے بستری نہیں لگانا ہے۔ اس نے
 بستری لگاؤ، ورنہ تمہیں کلے جاؤ گی۔ اس نے
 بوزبیلہ نے بستری لگایا۔

...

Then the dog said, "Make the bed for me!"
 Nozibele answered, "I've never made a bed
 for a dog." "Make the bed, or I'll bite you!"
 the dog said. So Nozibele made the bed.



وہ حیرت زدہ تھی، کہ ایک کتے نے دروازہ کھولا اور پوچھا
 ‘تمہیں کیا چاہیے؟’ نوزیبیلے نے کہہ کہ میں کھو گئی ہوں،
 مجھے سونے کے لیے جگہ چاہیے۔ کتے نے کہہ اندر آ جاؤ۔
 ورنہ تو میں تمہیں کلاٹوں گا۔ اس لیے نوزیبیلے اندر آ گئی۔

...

To her surprise, a dog opened the door and said, "What do you want?" "I'm lost and I need a place to sleep," said Nozibele. "Come in, or I'll bite you!" said the dog. So Nozibele went in.



پھر کتے نے کہہ میرے لیے کھانا پکلاؤ! لیکن میں نے کبھی
 کتے کے لیے کھانا نہیں بنایا اُس نے جواب دیا۔ پکلاؤ، ورنہ
 میں تمہیں کلاٹ لوں گا کتے نے کہہ۔ اس لیے نوزیبیلے نے
 کتے کے لیے کچھ کھانا پکایا۔

...

Then the dog said, "Cook for me!" "But I've never cooked for a dog before," she answered. "Cook, or I'll bite you!" said the dog. So Nozibele cooked some food for the dog.